

子不语

下

古代笔记名著

文言白话对照

〔清〕袁枚 著

古晔 等译

古代笔记名著
文言白话对照

子不语

下

清·袁枚 编 著
古晔 等 译

中国国际广播出版社

(京):新登字 096 号

责任编辑:林 天

封面设计:续蓓虹

版式设计:周 迅

书 名	子不语
编著者	(清)袁枚
译 者	古晔等
出 版	中国国际广播出版社
发 行	(北京复兴门外广播电影电视部内)
	邮政编码:100866
印 刷	河北衡水地区印刷厂
经 销	新华书店
开 本	850×1168 1/32
字 数	1200 千字
印 张	45.62
版 次	1992 年 11 月 北京第一版
印 次	1992 年 11 月 第一次印刷
印 数	5000 册
书 号	ISBN 7-5078-0570-0/C·13
定 价	(平)26.00 元(全二册)
	(精)35.00 元

目 录

序 (1)

子不语卷一

随园戏编

李通判 (5)

蔡书生 (8)

南昌士人 (9)

曾虚舟 (11)

钟孝廉 (12)

南山顽石 (13)

丰都知县 (16)

骷髅报仇 (19)

骷髅吹气 (20)

赵大将军剥皮脸怪 (21)

狐生员劝人修仙 (23)

煞神受枷 (24)

张士贵 (26)

杜工部 (27)

胡求为鬼球 (28)

江中三太子 (29)

田烈妇 (29)

鬼着衣受网 (31)

阿龙 (32)

大乐上人 (34)

山西王二 (35)

大福未享 (37)

观音堂 (38)

常格诉冤 (39)

蒲州盐泉 (40)

灵壁女借尸还魂 (41)

汉高祖弑义帝 (42)

地穷官 (43)

狱中石匣 (45)

子不语卷二

随园戏编

张元妻 (47)

蝴蝶怪 (48)

白二官 (50)

关东毛人以人为饵	(51)
平阳令	(52)
不倒翁	(54)
算命先生鬼	(55)
鬼借力制凶人	(56)
马盼盼	(57)
滇绵谷秀才半世女妆	(59)
炼丹道士	(59)
叶老脱	(61)
苏耽老饮疫神	(63)
刘刺史奇梦	(63)
赵李二生	(67)
山东林秀才	(69)
秦中墓道	(70)
夏侯惇墓	(71)
塞外二事	(72)
关神断狱	(73)
紫清烟语	(75)
顾尧年	(75)
妖道乞鱼	(77)
尸行诉冤	(79)
沐阳洪氏狱	(80)
雷公被绐	(82)
鬼冒名索祭	(83)
鬼畏人拼命	(85)
天壳	(86)
董贤为神	(88)
三头人	(90)
水鬼帚	(92)
罗刹鸟	(93)

子不语卷三

随园戏编

烈杰太子	(97)
裘秀才	(99)
摸龙阿太	(100)
水仙殿	(101)
火烧盐船一案	(103)
年子	(107)
狐撞钟	(108)
土地神告状	(110)
鄱阳湖黑鱼精	(111)
鄱阳小神	(113)
囊囊	(115)
两神相殴	(117)
赌钱神号迷龙	(120)
羊骨怪	(122)
夜叉偷酒	(123)
披麻煞	(123)
瓜棚下二鬼	(125)
介溪坟	(128)
李半仙	(129)
李香君荐卷	(130)
道士取葫芦	(132)
火焚人不当水死	(134)
城隍杀鬼不许为聿	(134)

子不语卷四

随园戏编

吕蒙涂脸	(139)
郑细九	(140)

替鬼做媒	(141)
鬼有三技,过此鬼道乃穷	(142)
鬼多变苍蝇	(144)
严秉珩	(146)
奉新奇事	(147)
智恒僧	(148)
三斗汉	(149)
苏南村	(151)
叶生妻	(152)
七盗索命	(155)
陈清恪公吹气退鬼	(158)
陈圣涛遇狐	(160)
长鬼被缚	(163)
西园女怪	(165)
雷诛营卒	(167)
青龙党	(169)
陈州考院	(170)
符离楚客	(173)
徐氏疫亡	(175)
蒋文恪公说二事	(177)
猎户除狐	(179)

子不语卷五

随园戏编

城隍替人训妻	(183)
文信王	(185)
吴三复	(189)
影光书楼事	(190)
波儿象	(192)
斧断狐尾	(194)

洗紫河车	(197)
石门尸怪	(200)
空心鬼	(201)
画工画僵尸	(203)
莺娇	(204)
旁观因果	(205)
徐四葬女子	(207)
羊践前缘	(209)
鬼神欺人以应劫数	(210)
楚陶	(211)
藏魂坛	(213)
老姬为妖	(215)
署雷公	(216)
捉鬼	(217)
某侍郎异梦	(218)
奉行初次盘古成案	(221)

子不语卷六

随园戏编

猪道人即郑鄂	(225)
徐先生	(226)
秦毛人	(229)
猯	(229)
人同	(230)
人虾	(231)
鸭壁	(231)
鼯鼠精	(232)
阴间中秋官不办事	(236)
缚山魈	(238)
门夹鬼腿	(239)
祭雷文	(240)

王介眉侍读是习凿齿后身	(241)
周若虚	(242)
葛道人以风洗手	(244)
沈姓妻	(245)
怪弄爆竹自焚	(248)
喀雄	(249)
常熟程生	(252)
怪风	(254)
孝女	(255)
老姬变狼	(257)
义犬附魂	(258)
白虹精	(259)
冷秋江	(261)
钉鬼脱逃	(263)
樱桃鬼	(264)
鼠啖林西仲	(266)

子不语卷七

随园戏编

尹文端公说二事	(269)
霹雳脯	(272)
瘟鬼	(273)
千年仙鹤	(275)
夏太史说三事	(277)
石崇老奴才	(279)
鬼差贪酒	(281)
李倬	(282)
王将军妾	(285)
仙鹤扛车	(287)
红花洞	(289)

大毛人攫女	(291)
吴生不归	(292)
狐仙冒充观音三年	(294)
陈姓父幼子壮	(296)
吴生手软	(299)
狐祖师	(301)
紂之值殿将军	(303)
疟鬼	(305)
误学武松	(306)
李星女身	(307)
九夫坟	(309)
土地奶奶索诈	(309)

子不语卷八

随园戏编

鬼闻鸡鸣则缩	(311)
蜈蚣吐丹	(312)
雷部三爷	(313)
鬼乖乖	(314)
凤凰山崩	(315)
董金瓯	(316)
蒋厨	(318)
见曹操称晚生	(319)
武后谢嵇先生	(320)
冒失鬼	(321)
史官詹改命	(322)
高相国种须	(324)
说官话鬼	(324)
偷雷锥	(326)
土地受饿	(327)
批僵尸颊	(328)

簸箕龟	(329)
命该薄棺	(330)
向狐仙学道	(331)
五通神因人而施	(332)
张奇神	(333)
青阳江丫	(334)
梁武帝第四子	(335)
吕城无关庙	(336)
姚剑仙	(337)
黑煞神	(338)
吴子云	(340)
秃尾龙	(342)
石灰窑雷	(343)
徐巨源	(344)
九天玄女	(346)
项王显灵	(347)
医肺痈用白术	(348)
朱十二	(348)
鬼攀日线才能托生	(349)
死夫卖活妻	(351)
恶鬼吓诈不遂	(351)
道士作祟自毙	(353)

子不语卷九

随园戏编

木箍颈	(355)
掘冢奇报	(356)
一目五先生	(358)
梦乞儿煮狗	(360)
一棺藏十八人	(361)
真龙图变假龙图	(362)

莆田冤狱	(363)
水鬼畏器字	(364)
狐仙知科举	(365)
鬼争替身人因得脱	(366)
城隍神酗酒	(367)
地藏王接客	(369)
治鬼二妙	(373)
狐读时文	(373)
何翁倾家	(375)
江铁林	(378)
裹足作俑之报	(381)
判官答问	(384)
蒋太史	(385)
李敏达公扶乩	(389)
吕道人驱龙	(390)
盘古以前天	(392)

子不语卷十

随园戏编

禹王碑吞蛇	(395)
黑柱	(397)
猴怪	(398)
鞭尸	(401)
梁朝古冢	(403)
狮子大王	(405)
绿毛怪	(412)
张大帝	(413)
紫姑神	(415)
魏象山	(417)
王莽时蛇冤	(419)
牙鬼	(421)

妖梦三则	(422)
凯明府	(424)
羞疾	(425)
卖浆者儿	(427)
谢经历	(429)
赵文华在阴司说情	(431)
毁陈友谅庙	(433)

子不语卷十一

随园戏编

通判妾	(435)
刘贵孙凤	(438)
狐诗	(440)
大小绿人	(440)
红衣娘	(442)
秀民册	(443)
妓仙	(445)
李百年	(448)
医妒	(451)
风水客	(457)
吕兆鬣	(459)
张又华	(460)
官癖	(462)
铸文局	(462)
染坊椎	(464)
血见愁	(465)
龙阵风	(467)
彭杨记异	(468)
冤鬼戏台告状	(470)
奇鬼眼生背上	(472)

子不语卷十二

随园戏编

挂周仓刀上	(475)
驱云使者	(476)
吾头岂白斫者	(478)
石言	(478)
鬼借官衙嫁女	(480)
雷祖	(481)
镇江某仲	(482)
银隔世走归原主	(484)
人熊	(486)
绳拉云	(487)
烧狼筋	(488)
王老三	(489)
择风水贾祸	(491)
飞僵	(492)
两僵尸野合	(494)
鬼幕宾	(495)
雷震蜈妖	(497)
梦中破案	(497)
马变鱼园地变鹅	(499)
聋鬼	(500)
棺床	(501)
炮打蝗虫	(503)
僵尸手执元宝	(504)
张飞棺	(504)
误尝粪	(505)
借尸延嗣	(506)

子不语卷十三

随园戏编

关神下凡	(511)
遇太岁煞神祸福各异 ..	(512)
归安鱼怪	(513)
张忆娘	(514)
流星入南斗	(516)
杨妃见梦	(517)
曹能始记前生	(517)
江南客寓	(519)
荆波冤在	(520)
冯侍御	(521)
药师父	(522)
庄秀才	(523)
荡荡幽人	(524)
僵尸求食	(525)
僵尸贪财受累	(527)
宋荔裳受恶土地之累 ..	(529)
陆夫人	(530)
牛头大王	(531)
水定庵牡丹	(532)
乌台	(533)
见娘堡	(534)
鬼胡涂	(535)
鬼势利	(536)
鬼相思	(537)
关神世法	(538)
乡试弥封	(539)
两汪士铨	(541)
雷击土地	(541)
张光熊	(542)
赵氏再婚成怨偶	(544)
童其澜	(546)

镜山寺僧	(547)
江秀才寄话	(548)

子不语卷十四

随园戏编

勾魂卒	(551)
赵西席	(553)
杨四佐领	(554)
蓝顶妖人	(555)
蒙化太守	(558)
店主还债	(559)
许氏女报奶娘仇	(560)
蛊	(561)
鸩人取香火	(562)
科场二则	(563)
陆大司马坟	(565)
鬼受禁	(567)
狐鬼入腹	(568)
怪诈人父	(570)
皂荚下二鬼	(572)
中山王	(573)
状元不能拔贡	(574)
谨权量	(574)
拘忌	(575)
奇术	(576)
狐仙自缢	(577)
高白云	(578)
梁观察梦应	(579)
大胞人	(580)
钱文敏公梦辛稼轩而生	(581)

鬼入人腹	(582)
牛僵尸	(583)
袁州府署大树	(584)
谜人钻火树	(585)
鬼怕冷淡	(587)
鬼避人如人避烟	(587)
卖蒜叟	(588)
借棺为本	(589)
孙伊仲	(591)

庄生	(617)
褐道人	(619)
佟鯨角	(620)
淘气	(622)
白莲教	(623)
服桂子长生	(625)
伊五	(625)
诸廷槐	(628)
王都司	(630)

子不语卷十五 随园戏编

姚端恪公遇剑仙	(593)
吴髯	(594)
麻林	(597)
鹤静先生	(598)
门户无故自开	(599)
黄陵玄鹤	(599)
土地迎举人	(600)
孙烈妇	(601)
小芙	(602)
鬼宝塔	(603)
棺盖飞	(604)
油瓶烹鬼	(606)
无门国	(607)
宋生	(609)
尸香	(611)
储梅夫府丞是云麾使者	(613)
唐配沧	(614)
裴文达公为水神	(616)

子不语卷十六 随园编

杭大宗为寄灵童子	(633)
西江水怪	(635)
仲能	(636)
雀报恩	(636)
全姑	(638)
奇勇	(640)
红毛国人吐妓	(641)
西贾认父	(641)
徐步蟾官	(642)
歪嘴先生	(642)
鬼衣有补褂痕	(643)
孙方伯	(644)
卖冬瓜人	(645)
柳如是为厉	(645)
捧头司马	(647)
驱蝗	(649)
海中毛人张口生风	(650)
卞山地陷	(651)
鬼逐鬼	(652)

柳树精	(653)
折叠仙	(654)
仙人顶门无发	(656)
香虹	(657)
阎王升殿先吞铁丸	(658)
万佛崖	(661)
大力河	(661)

子不语卷十七

随园戏编

白骨精	(665)
歪壳亭	(666)
怪怕讲理	(667)
娄真人错捉妖	(668)
陈姓妇啖石子	(670)
天台县缸	(671)
木姑娘坟	(672)
雷诛王三	(673)
铁匣壁虎	(674)
图公为神	(675)
随园琐记	(676)
广西鬼师	(679)
马家坟	(681)
天厨星	(683)
梦中联句	(684)
碧眼见鬼	(685)
龙母	(686)
清凉老人	(687)
徐崖客	(689)
虎街文昌头	(691)
采战之报	(692)

木皂隶	(694)
王清本	(695)
女化男	(696)
井泉童子	(696)
射天箭	(697)
神秤	(698)
庄明府	(700)
净香童子	(701)
棺尸求祭	(702)
沈椒园为东岳部司	(703)

子不语卷十八

随园戏编

陕西茶客	(705)
山娘娘	(706)
瓜州公子	(707)
王白斋尚书为潮鸣寺僧	(709)
白天德	(709)
髑髅乞恩	(710)
锡镬一铎阴间准三分用	(711)
鸡卵担粪	(713)
狐丹	(713)
处州溺妇奇狱	(714)
道家有全骨法	(715)
批地藏王颊	(717)
儒佛两不收	(718)
乌门山事	(719)
杨二	(720)
吴秉中	(721)

土窟异兽	(722)
鸡脚人	(723)
海和尚	(725)
一足蛇	(726)
方蚌	(727)
山和尚	(728)
赠纸灰	(728)
汤翰林	(729)
黑苗洞	(731)
空中扯辫	(732)
蓬头鬼	(733)
借丝棉入殓	(734)
洞庭君留船	(736)
缆将军失势	(736)
吴二姑娘	(737)
石狮求救命	(739)
旱魃	(740)
蝎怪	(742)
蛇王	(742)
颜渊为先师判狱	(744)
豆腐架箸	(745)
蒋金娥	(746)
还我血	(747)

钱仲玉	(755)
虾蟆蛊	(757)
敬怪	(758)
六郎神斗	(759)
返魂香	(760)
观音作别	(762)
兔儿神	(763)
玉梅	(764)
卢彪	(766)
孔林古墓	(767)
史阁部降乩	(768)
悬头杆子	(769)
陈紫山	(771)
忌火日	(772)
朱法师	(774)
城门面孔	(775)
竹叶鬼	(776)
驴大爷	(777)
熊太太	(778)
冤鬼错认	(779)
代州猎户	(781)
金刚作闹	(782)
烧头香	(783)
树怪	(784)
广信狐仙	(785)
白石精	(786)
鬼圈	(788)
东医宝鉴有法治狐	(789)
乩言	(790)

子不语卷十九

随园戏编

周世福	(749)
韩宗琦	(750)
徐俞氏	(751)
琵琶坟	(752)
曹阿狗	(753)

子不语卷二十

随园戏编

周将军墓二事 (833)

移观音像 (793)

山阴风灾 (794)

谢檀霞 (795)

引鬼报冤 (797)

灵鬼两救兄命 (800)

木画 (802)

滚经台 (803)

菜花三娘子 (804)

神和病 (805)

鼠食牛 (806)

代神判斩 (806)

鬼门关 (808)

冤魂索命 (810)

扫螺蛳 (812)

周太史驱妖 (813)

良猪 (815)

雷打扒手 (816)

北门货 (817)

泥刘海仙行走 (818)

驴雪奇冤 (819)

张大令 (822)

镜水 (823)

蔡掌官 (824)

沈文嵩 (825)

蓝姑娘 (826)

鼠胆两头 (827)

西海祠神 (828)

糊粥酒 (830)

张秀才 (831)

子不语卷二十一 随园戏编

娄罗二道人 (835)

蛇含草消木化金 (838)

天镇县碑 (840)

抬轿郎君 (840)

杨笠湖救难 (841)

冯侍御身轻 (842)

江都某令 (843)

执虎耳 (844)

十八滩头 (846)

三姑娘 (847)

搜河都尉 (850)

科场事五条 (850)

百四十村 (852)

人畜改常 (855)

梦葫芦 (857)

乩仙示题 (858)

神签预兆 (859)

奇骗 (859)

骗术巧报 (862)

香亭记梦 (863)

敦伦 (864)

一字千金一咳万金 (865)

菩萨答拜 (866)

倭人以下穹服药 (867)

狮子击蛇 (867)

贾士芳 (868)

石男 (870)

须长一丈	(871)	滑伯	(899)
禁魔婆	(871)	盘古足迹	(900)
割竹签	(872)	珠重七两	(900)
黎人进舍	(873)	采胆入酒	(900)
海异	(874)	胆长三寸	(901)
喝呼草快子竹	(875)	湖神守尸	(902)
蛎蛇藤	(875)	僵尸抱韦驮	(902)
网虎	(876)	穷鬼祟人富鬼不祟人 ..	(903)
福建解元	(877)	雷神火剑	(904)
顾四嫁妻重合	(878)	水精孝廉	(907)
千里客	(878)	水鬼移家	(907)
赵子昂降乩	(879)	负妻之报	(908)
神仙不解考据	(880)	四小龟扛一大龟而行 ..	(909)
产公	(881)	鬼送汤圆	(909)
乌鲁木齐城隍	(881)	忠恕二字一笔写	(912)
黑霜	(883)	土雨	(913)
中印度	(884)	降庙	(914)
来文端公前身是伯乐 ..	(885)	陇西城隍神是美少年 ..	(915)
福建试院树神	(887)	城隍赤身求衣	(916)
于云石	(887)	水怪吹气	(917)

坛响	(917)
贞女诉冤	(918)
杨成龙成神	(920)
周仓赤脚	(921)
张飞治河	(921)
神佑不必贵人	(922)
成神不必贤人	(923)
中一目人	(925)
女鬼告状	(926)
丁大哥	(930)
汪二姑娘	(931)

子不语卷二十二 随园戏编

王昊庐宗伯是莲花长老	(889)
鬼买儿	(890)
鬼抢馒头	(893)
荷花儿	(894)
欧阳澈	(896)
浮尼	(897)
雷火救忠臣	(898)

谢铜头	(933)
乌头太子	(934)
吴生两入阴间	(936)
狐道学	(939)

子不语卷二十三 随园戏编

太白山神	(941)
太平闲吏	(942)
楚雄奇树	(943)
泗州怪碑	(943)
雁荡动静石	(944)
瓦屑庙石人无头	(944)
十三猫同日殉节	(945)
鬼吹头弯	(945)
虾蟆教书蚁排阵	(946)
木犬能吠	(947)
铜人演《西厢》	(948)
双花庙	(949)
假女	(951)
预知科名	(953)
胡鹄南	(955)
龙护高家堰	(955)
雷公被污	(956)
李文贞公梦兆	(957)
鬼索路引	(958)
石揆谿晖	(959)
天上四花园	(963)
碌碡作怪	(964)
风流具	(966)
骗人参	(969)

偷画	(971)
偷靴	(971)
偷墙	(973)
鬼妒二则	(974)
人面豆	(976)
粉棺	(976)
口琴	(977)
芜湖朱生	(977)
白日鬼	(979)
饶州府幕友	(980)
雷诛不孝	(981)
桂花相公	(983)
落漆	(983)
铁公鸡	(984)
夜星子	(985)
疡医	(987)
产麒麟	(990)
生夜叉	(990)
石膏因果	(991)
刘伯温后辈	(992)
小那爷	(993)
水鬼坛	(994)
鬼市	(995)
金娥墩	(996)
翻洗酒坛	(996)
雷诛吉盼	(997)
狐仙亲嘴	(998)
喇嘛	(998)
梦中事只灵一半	(1000)

子不语卷二十四 随园戏编

长乐奇冤	(1003)
烧包	(1005)
金银洞	(1006)
猫怪	(1007)
梦马言	(1008)
蒋静存	(1009)
天妃神	(1010)
宿迁官署鬼	(1011)
广东官署鬼	(1012)
为儿索债	(1013)
鬼魂觅棺告主人	(1014)
匾怪	(1016)
徐支手	(1017)
鱼怪	(1017)
盗鬼供状	(1018)
时文鬼	(1020)
鬼弄人二则	(1021)
汉江冤狱	(1022)
牛乞命	(1024)
猪乞命	(1024)
张世华	(1025)
洗心池	(1026)
活死人墓	(1027)
屋倾有数	(1028)
丐布十三匹	(1029)
牛卑山守岁	(1030)
鬼拜风	(1031)
僵尸夜肥昼瘦	(1032)
黑云劫	(1032)

金秀才	(1033)
董观察	(1034)
狐仙开账	(1035)
皮蜡烛	(1036)
乍浦海怪	(1038)
天开眼	(1038)
泥像自行	(1039)
焚尸二则	(1040)
美人鱼人面猪	(1041)
花魄	(1041)

续子不语卷一 随园戏编

狼军师	(1043)
几上弓鞋	(1044)
白龙潭	(1045)
露水姻缘之神	(1046)
缢鬼申冤	(1049)
执锡二童	(1051)
赵氏三世为神	(1051)
张少仪观察为桂林城隍神	(1053)
尸合	(1055)
葛先生	(1055)
天后	(1056)
阴氏妹	(1058)
虎投河	(1058)
武夷君	(1059)
九华山	(1060)